



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25782
14 May 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПАКИСТАНА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 14 МАЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

От имени членов Совета Безопасности, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран (Венесуэлы, Джибути, Кабо-Верде, Марокко и Пакистана), имею честь настоящим препроводить меморандум, в котором выражены наши мнения и беспокойство в связи с ситуацией в Боснии и Герцеговине.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Джамшид К.А. МАРКЕР
Постоянный представитель

Приложение

Меморандум от 14 мая 1993 года, в котором выражены мнения и беспокойство членов Совета Безопасности, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран, в связи с ситуацией в Боснии и Герцеговине

Члены Совета Безопасности, являющиеся участниками Движения неприсоединившихся стран (Венесуэла, Джибути, Кабо-Верде, Марокко и Пакистан), учитывая неустойчивость положения и отсутствие ясности в связи с конфликтом в Боснии и Герцеговине, сочли необходимым сообщить Совету Безопасности о следующих мнениях и выразить ему свое беспокойство:

1. Заслуживают высокой оценки усилия, предпринимаемые Силами Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а также международными гуманитарными организациями, в особенности Международным комитетом Красного Креста (МККК), с целью оказания гуманитарной помощи народу Боснии и Герцеговины. Заслуживают также высокой оценки усилия, предпринимаемые международным сообществом во главе с Соединенными Штатами Америки, с целью доставки по воздуху гуманитарной помощи в изолированные районы этой страны.
2. Тем не менее на протяжении этого конфликта Совет оказался в принципе неспособным полностью выполнить в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций свои обязанности по поддержанию международного мира и безопасности. Система коллективной безопасности, предусмотренная в Уставе, не смогла выправить эту трагическую ситуацию. Об этом свидетельствует тот факт, что более двух третей страны было насильно оккупировано сербами, агрессия которых продолжается даже в данный момент. Международное сообщество по-прежнему неэффективно реагирует на эту агрессию. Вместе с тем Босния и Герцеговина была фактически лишена своего неотъемлемого закрепленного в статье 51 Устава права на индивидуальную или коллективную самооборону в условиях, когда происходит то, что было названо "моральным изнасилованием" Республики.
3. Авторы меморандума разделяют позицию, в соответствии с которой сегодня нет альтернативы мирному плану. Тем не менее остаются серьезные сомнения относительно того, позволят ли сербы мирным путем урегулировать этот конфликт в соответствии с планом. Подписание плана лидерами трех боснийских общин не остановило военных действий. Это, в свою очередь, ставит ряд вопросов относительно того, могут ли вообще когда-либо быть осуществлены политические и военные компоненты плана в свете реальной ситуации. При этом возникает также вопрос о том, готов ли Совет принять соответствующие меры, если сербы будут по-прежнему отвергать данный план, и когда он их примет. И если план будет принят, но не будет осуществляться, готов ли Совет принять принудительные меры по обеспечению его осуществления?

/...

4. Одна за другой принимались Советом меры по ограничению масштабов войны, решению вызванных ею гуманитарных проблем и введению санкций против тех сторон, отдельных лиц или государств, которые были признаны причастными к возникновению такой ситуации. Вместе с тем, хотя эти меры и направлены на укрепление мирного плана и урегулирование чрезвычайных ситуаций, они все чаще становятся самоцелью и принимаются без учета реальной ситуации. Эти меры не смогли сдержать непрерывного ухудшения политической и гуманитарной ситуации в Боснии и Герцеговине и не дали никаких четких ориентиров относительно того, каким образом и когда международное сообщество сможет перейти в своей политике от подобных половинчатых мер к всеобъемлющему поддержанию мира и миротворительной деятельности в период после конфликта. В период после Лондонской международной конференции по бывшей Югославии и до выдвижения плана Вэнса-Оуэна сербы неоднократно вводили в заблуждение международное сообщество и нарушали свои обязательства. Сербы использовали процесс переговоров и план Вэнса-Оуэна не как средство мирного урегулирования, а как повод для оттягивания времени и узаконивания своего статуса в международном сообществе.

5. Вызывает сожаление тот факт, что Организация Объединенных Наций согласилась в Афинах на то, чтобы сербская сторона зарезервировала свою подпись под мирным планом в качестве представителя несуществующей республики и так называемого парламента. Авторы меморандума считают, что международному сообществу не следовало заверять подпись такого документа.

6. Степень риска, с которым столкнется международное сообщество в том случае, если не удастся сдержать и незамедлительно прекратить данный конфликт, настолько серьезна и велика, что необходимо изучить альтернативные варианты политики в целях реагирования на эти недопустимые события, способствующие в настоящее время продолжению военных действий и гуманитарного кризиса и дальнейшему совершению преступлений геноцида и "этнической чистки".

7. Именно в этом контексте авторы меморандума предложили концепцию гарантируемых и охраняемых безопасных районов, которая, к сожалению, не была принята в период рассмотрения резолюций 819 (1993) и 824 (1993). Авторы меморандума вновь подчеркивают необходимость таких гарантий и охраны. Без них, как показали недавние события, жители таких безопасных районов не только не получают никакой помощи, но и вынуждены прозябать в условиях безнадежного подчинения.

8. Авторы меморандума также считают, что отмена эмбарго на поставку оружия и военные действия с целью ликвидации тяжелых видов оружия в сложившихся обстоятельствах по-прежнему являются возможными путями преодоления кризиса и создания условий, благоприятных для осуществления мирного плана. Авторы меморандума считают, что СООНО следует предоставить такие полномочия и ресурсы, которые соответствовали бы возложенным на них функциям гуманитарного характера, в частности в том, что касается обеспечения беспрепятственного оказания гуманитарной помощи. Авторы меморандума также убеждены в том, что СООНО могут и должны создать безопасные зоны под своей охраной, для того чтобы эта концепция вообще имела какой-то смысл.

9. Кое-кто утверждает, что гуманитарную помощь нельзя оказывать посредством насильственных мер. Наступил момент, когда непрерывные усилия по выработке гуманитарных инициатив путем переговоров серьезно подрывают процесс достижения целей, провозглашенных международным сообществом. Авторы меморандума считают, что меры, подобные перечисленным выше в нынешней ситуации, необходимы и уместны. Неприменение мер принудительного характера или отказ от угрозы их применения неизбежно приведет к более масштабному применению силы в будущем. Неоднократные заявления о том, что сила никогда не будет применена, подорвали план с самого начала и стимулировали активность агрессоров. Нам всем следовало бы извлечь самый важный урок из этого конфликта: международное сообщество не будет уважать до тех пор, пока оно не примет действенных мер.

10. Смысл решения Совета Безопасности о разворачивании СООНО в Боснии и Герцеговине заключался в том, чтобы положить конец массовым убийствам, практике "этнической чистки" и уничтожения людей. Несмотря на то, что Силы были созданы в соответствии с главой VII, их функции были истолкованы узко, а их главная задача была ограничена оказанием гуманитарной помощи, причем это также было основано на согласии тех, кто совершил агрессию. Это ограничительное толкование наряду с лишением Боснии и Герцеговины ее неотъемлемого права сослаться на статью 51 Устава подтолкнуло сербов к продолжению их агрессии. Теперь хорваты извлекают свои собственные уроки из этой политики, о чем свидетельствует их недавнее крупное наступление. Время отнюдь не на стороне жертв конфликта в Боснии и Герцеговине. Время только на стороне агрессоров.

С учетом этих соображений члены Совета Безопасности, являющиеся участниками Движения неприсоединившихся стран, решительно призывают других членов Совета в срочном порядке рассмотреть возможность принятия следующих мер:

а) Новый мандат СООНО: предоставление СООНО нового и действенного мандата в сочетании со значительным увеличением их численности, с тем чтобы позволить им обеспечивать охрану и безопасность людей в Боснии и Герцеговине в дополнение к оказанию гуманитарной помощи. В этой связи необходимо предпринять следующие шаги:

- i) изменить схему размещения СООНО в целях обеспечения надлежащей и эффективной охраны и безопасности Сараево, Тузлы, Горажде, Сребреницы, Бихача и Зепч как безопасных районов;
- ii) осуществлять надзор и контроль за выводом всего тяжелого оружия всех сторон из этих районов;
- iii) уполномочить государства-члены принимать все необходимые меры в отношении тяжелого оружия, не выведенного из установленных районов;
- iv) уполномочить государства-члены принимать все необходимые меры, включая удары военной авиации, в целях защиты и обеспечения безопасности персонала Организации Объединенных Наций и охраняемого им населения в случае нападения;

/...

b) Право на самооборону: признание неотъемлемого права на самооборону Республики Боснии и Герцеговины как суверенного государства - члена Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 51 Устава Организации;

c) Возможное распространение санкций на Хорватию: распространение экономических санкций на Хорватию в том случае, если в установленные сроки хорваты не прекратят наступательные действия, особенно в городе Мостаре.

12. Необходимость принятия перечисленных выше мер обусловлена трагическим положением людей, подвергающихся "этнической чистке" и живущих в условиях самой бесчеловечной и варварской осады в городах и других небольших окруженных районах. Их ожидает медленный процесс геноцида в тюрьмах под открытым небом наподобие Сребреницы или "этническая чистка" наподобие той, которой подверглось население города-призрака Зепы. Авторы меморандума считают, что рекомендованные выше меры должны носить строго временный характер; они продиктованы исключительностью сложившейся ситуации и не имеют своей целью сохранить навечно результаты "этнической чистки". Общей целью является и остается полная ликвидация последствий сербской агрессии.

13. Конфликт в Боснии и Герцеговине является проверкой для международного сообщества и особенно Совета Безопасности. Босния и Герцеговина была принята в члены Организации Объединенных Наций в качестве суверенного государства 25 июня 1992 года. Сербия начала проводить политику создания Великой Сербии на территории бывшей Югославии еще с апреля 1992 года. Таким образом, очевидно, что речь идет не о гражданской войне, а о международном конфликте, в котором государство, пользующееся международным признанием, подверглось агрессии извне.

14. Если поставить данный вопрос в более широкой плоскости, то его суть сводится к следующему: могут ли члены Организации Объединенных Наций опираться на положения Устава для обеспечения коллективной безопасности, когда само их существование поставлено под угрозу. В связи с этим на крупные державы, являющиеся членами Совета Безопасности, ложится особая ответственность в плане принятия действенных ответных мер в сложившейся ситуации в соответствии с особым статусом, предоставленным им по Уставу. Непринятие таких мер имело бы далеко идущие последствия для международного мира и безопасности. Государства неизбежно утратят веру в способность Совета обеспечить их безопасность в соответствии с положениями Устава. Страны с экспансионистскими амбициями сочтут для себя возможным применять силу для достижения своих незаконных целей. При этом государства, находящиеся под угрозой, для собственной защиты будут вынуждены использовать свой национальный потенциал со всеми вытекающими негативными последствиями с точки зрения наращивания вооружений.

15. Босния и Герцеговина стала символом сопротивления возрождению преступления геноцида. С начала конфликта погибло более 100 000 человек, армия беженцев исчисляется миллионами, тысячи женщин были изнасилованы, число жертв пыток и случаев содержания в самых бесчеловечных условиях не поддается подсчету. Никто не может сказать, что он ничего не знает или плохо осведомлен об этих фактах.

16. Сегодняшняя трагедия боснийского народа может завтра стать трагедией для всего мира. Наступил момент, когда Совет Безопасности должен признать эту реальность, которую весь мир понял уже давно.
